

1 AOS 13
ANOS

FESTIVAL
PLAY

17 » 25
FEV 2018

CINEMA SÃO JORGE
CINEMATECA JUNIOR

5º
FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINEMA
INFANTIL
& JUVENIL
DE LISBOA

PATROCINADOR
PRINCIPAL

missão up

um projeto educativo galp

Todos sabem que a Galp conta com colaboradores qualificados em todas as áreas energéticas.
Poucos sabem que alguns deles têm menos de 12 anos.

eficiência + futuro

Para a Galp a eficiência energética é um assunto sério. Por isso, além de colaborar com empresas e universidades para encontrar as melhores soluções para um futuro sustentável, conta também com a colaboração de cerca de 1.300.000 alunos do ensino básico no programa Missão Up. Um programa que premeia os melhores projectos e práticas de eficiência energética.

Cinema São Jorge
Av. da Liberdade, 175 | Tel. 213103400

Preço dos bilhetes
Adultos: 3,50€
Crianças (até 13 anos): 1,90€
Pack 10 bilhetes: 19€ (Válido para adultos e crianças – Venda exclusiva no Cinema São Jorge)
Cine-concerto: 7,00€

Horário das bilheteiras Cinema São Jorge durante o Festival (17 a 25 de fevereiro)
Fim-de-semana: 9h até ao início da última sessão
Durante a semana: 9h30 às 17h00

Bilhetes à venda no Cinema São Jorge, Ticketline (www.ticketline.pt) e nos locais habituais.

Cinemateca Júnior
Bilhetes à venda no próprio dia

Adultos: 3,20€
Júnior (até 16 anos): 1,10€
Ateliês família Adultos: 6€
Ateliês família Júnior (até 16 anos): 2,65€

Descontos para os Amigos da Cinemateca.
Estudantes de cinema: 1,35€
Estudantes, Cartão Jovem, >65 anos, reformados: 2,15€

Programa sujeito a alterações.



Índice

5.ª edição	4
Cine-concerto	5
Ateliês PLAY	6
Longas-metragens	9
10-13 Anos	11
Grelha de Programação	12
6-9 Anos	14
3-5 Anos	18
Bebés	24
Prémio Público	28
Serviço Educativo	28
Prémio PLAY	29
Cinemateca Júnior	30

A 5.ª edição do Festival PLAY volta à cidade de Lisboa, ao Cinema São Jorge e à Cinemateca Júnior com o apoio da Missão UP, um projeto educativo Galp de âmbito nacional e direcionado tanto aos alunos do 1.º Ciclo do Ensino Básico como aos seus professores, encarregados de educação e pais. De 17 a 25 de fevereiro de 2018 exibem-se curtas e longas-metragens das mais diversas proveniências e géneros cinematográficos. São nove dias de festa em torno do Cinema, dedicados às crianças e aos jovens até aos 13 anos de idade.

EQUIPA

Organização: Tecla Play Associação Cultural
Direção: Catarina Ramalho, Dania Afonso, Teresa Lima
Design de catálogo: Paulo Alves
Ilustração: Gonçalo Viana
Programação: Catarina Ramalho, Dania Afonso, Laura Lomanto, Teresa Lima
Produção: Catarina Ramalho, Laura Lomanto, Beanina Cardoso, Inês Freire
Coordenação pedagógica: Teresa Lima
Comunicação e assessoria de imprensa: Escrita em Mente (Paula Santos e Carolina Rocha)
Textos catálogo: Catarina Ramalho, José Pedro Baptista, Margarida Ferra
Revisão de texto: Diogo Ourique
Traduções: Catarina Ramalho, Marta Lisboa
Dobragens: João Cabral, Leonor Cabral, Laura Cabral, Beatriz Cabral, Mariana Neto, Guilherme Benjamim, Marisa Salvador, Ivan Colarić
Spot PLAY- Inês Henriques
Legendagens/dobragens/vídeos: Other Features

AGRADECIMENTOS

Alexandre Gomes, Ana Rita Ramalho, Andreia Martins, Beatriz Cabral, Daniela Boino, Dennis Afonso, Filipe Coutinho Cabral, Francisco Ramalho, Guilherme Benjamim, Henrique Gomes, João Cabral, Laura Cabral, Leonor Cabral, Luís Alcatrão Manuel Afonso, Manuel Veiga, Maria Afonso, Mariana Afonso Neto, Mariana Pessoa, Marina Uva, Marisa Salvador, Marta Lisboa, Neva Cerantola, Nuno Neves, Paulo Fernandes, Paulo Gomes, Pedro Cardoso, Pedro Sabino, Rosa Maria Gomes



5.ª EDIÇÃO FESTIVAL PLAY CINEMA PARA SONHAR

Já é a quinta vez que carregamos no PLAY e partilhamos cinema com pessoas de todas as idades, desta vez com Gonçalo Viana a juntar-se a nós e a criar a ilustração desta edição festiva. Para além de 150 filmes nunca mostrados em Portugal, trazemos mais novidades para celebrar entre 17 e 25 de fevereiro.

A pensar em todos os mais pequenos, que, nos últimos anos, se têm divertido a dar voz aos filmes do PLAY, quisemos partilhar a experiência com outras crianças e, desta vez, preparámos uma oficina de dobragens. Leonor Cabral vai revelar os segredos da arte de falar com a boca de outros. E porque o cinema faz crescer as perguntas na nossa cabeça, propomos aos mais crescidos (dos seis aos 13 anos) uma oficina de filosofia para crianças, com Rita Pedro. Sem esquecer o clássico ateliê de cinema de animação com Nuno Bernardo, onde vamos descobrir que existem filmes que juntam imagens reais com desenhos.

Quem somos nós, e o que nos faz ligar aos outros? "Do Meu Tamanho" (2017), de Joachim Dollhopf e Evi Goldbrunner, é muito mais do que apenas um filme sobre a diferença, e é a proposta para gente dos 10 aos 13 anos no dia 18 de fevereiro, às 16h30.

Mais uma vez, um dos pontos altos do Festival será quando se juntar o som ao vivo às imagens, no enorme ecrã da Sala Manoel de Oliveira: a artista Márcia vai acompanhar o filme "O Circo" (1928), de Charlie Chaplin. Regressamos de 1928 para a música de hoje, num filme-concerto no dia 17 de fevereiro, às 17h00. É marcar na agenda e reservar lugares.

NOVIDADE PLAY: Sessões Descontraídas

As sessões descontraídas são sessões que decorrem numa atmosfera mais relaxada e acolhedora, com regras mais tolerantes no que diz respeito ao movimento e ao barulho na plateia. Destinam-se a todos os indivíduos e famílias que preferam beneficiar de um ambiente mais descontraído num espaço cultural (por exemplo, pessoas com défice de atenção, pessoas com deficiência intelectual, pessoas com condições do espectro autista, pessoas com deficiências sensoriais ou de comunicação, etc.).

Lembramos que os filmes do PLAY não são só para serem vistos da plateia: além dos filmes em competição, visionados pelo júri, há que votar para o prémio do público, e as crianças são os principais eleitores. Os prémios serão anunciados no dia 25 de fevereiro, e o público é que sabe.

No PLAY, todas as sessões são descontraídas, e os bebés até aos dois anos não pagam bilhete – as primeiras idas ao cinema ficam por nossa conta. Há cinco anos a crescer com o público de cinema, fechamos o Festival a 25 de fevereiro com velas prontas a apagar por quem vier à última sessão. Guardem o fôlego e espaço para o bolo.

Entre 17 e 25 de fevereiro, a Avenida da Liberdade, em Lisboa, sobe-se pelo passeio da esquerda: entre o Cinema São Jorge e a Cinemateca Júnior, o cinema é das crianças de todos os tamanhos. Durante a semana recebemos escolas, e, ao fim de semana, as Salas são para quem vier em família, aos pares ou com amigos trazidos pela mão. Carreguemos no PLAY, porque vem aí cinema para fazer sonhar.



CHARLIE CHAPLIN COM MÁRCIA E TOMARA

CONVIDADA ESPECIAL CINE-CONCERTO +6

17 FEV - 17H

CINEMA SÃO JORGE | SALA 1 | 7€

Não podem perder a experiência de ver ao vivo uma das obras-primas de **Charlie Chaplin**, um dos seus filmes mais cómicos, musicado ao vivo pelos artistas **Márcia e Tomara**.

O Circo

Circus

Charlie Chaplin

1928 | EUA | 72min | Legendado

Um vagabundo deambula pelas imediações de um circo e rapidamente se envolve numa perseguição entre um carteirista e a polícia. Fugindo dos seus perseguidores, acaba por entrar na arena do circo e arruina o espetáculo do ilusionista – para deleite da plateia. O circo está com dificuldades financeiras, e o proprietário vê uma esperança de salvação neste novo palhaço. O único problema é que ele não consegue ser engraçado propositadamente.

Não ciente da situação, o vagabundo apaixonase pela linda acrobata filha do dono do circo. Parece tudo bem encaminhado até à chegada do novo acrobata, e Charlie tem de competir com ele pela atenção dela. Prontos para uma boa gargalhada?

Márcia, artesã de canções, estudou no Hot Clube e tirou o curso de Pintura. Após um estágio de cinema documental em Barcelona, Márcia foi a voz do Real Combo Lisbonense, com o qual começou a pisar os palcos, por vezes sozinha com a sua guitarra. O ano de 2009 data o seu primeiro momento de revelação com o lançamento, de um EP homónimo na então Optimus Discos. Uma das canções era "A Pele que Há em Mim", o tema que viria a regressar num tocante dueto com JP Simões e cujo reconhecimento meteórico chegou com um vídeo que hoje ascende a mais de três milhões de visualizações e uma nomeação para Melhor Canção nos Globos de Ouro de 2012 (em 2016, a cantora voltaria a ser nomeada como Melhor Intérprete Individual). Já colaborou com Samuel Úria, Ana Moura, Dead Combo, GNR, Tiago Bettencourt e David Fonseca.

Filipe C. Monteiro tem trabalhado na componente visual de vários músicos portugueses, como Paulo Furtado e David Fonseca. Agora, sob o alter-ego Tomara, decidiu mostrar a sua voz musical.



Nomeado para o Prémio PLAY



Dobragem PLAY



Sessões Descontraídas



ATELIÊS PLAY

17 FEV | CINEMA DE ANIMAÇÃO | 90MIN | 7€ (CRIANÇA + 1 ADULTO)

Viajar é Preciso

É entre os ditos mais novos e os ditos mais velhos que acontece a melhor viagem de todas. Para esta, a proposta é começarmos pelo som, descobrindo-o e transformando-o no argumento. Como o som é um elemento abstrato, há que conceber a sua imagética e, então sim, chegar ao filme. O tema é a viagem em conjunto, e para quem trazer cópias de fotografias de viagens passadas: muito obrigado, porque darão ótimas personagens de um filme de animação!

11h00–Famílias | 15h00–Avós e Netos | Conceção e orientação: Nuno Bernardo

18 FEV | CINEMA DE ANIMAÇÃO | 4–6 ANOS | 60MIN | 7€

Em Cada Dia Uma Descoberta

Há filmes que juntam imagens reais com desenhos, e este vai ser um deles. Cada um vai falar de si e das coisas que descobriu e de que gosta. Por isso, é importante trazer a roupa mais gira que tiverem e virem bem penteados. :) Não é todos os dias que entramos num filme! Essa é a descoberta deste dia.

10h30–11h30 | 11h45–12h45 | Conceção e orientação: Nuno Bernardo

18 FEV | CINEMA DE ANIMAÇÃO | 6–9 ANOS | 120MIN | 7€

Inventar Para Construir

A ideia de inventar uma coisa nova é fascinante e pode acontecer a qualquer momento. Então vamos inventar e depois usar essas invenções na estória do filme que vamos fazer. Traz amigos: inventar com amigos é maravilhoso! Quem não trazer terá de os fazer. É que esta coisa de inventar mistura-nos uns com os outros. Olha lá à tua volta...

15h00–17h00 | Nota: trazer uma fotografia de corpo inteiro recortada



MAIS DIVERSÃO NOS 5 ANOS DO PLAY



24 FEV | CINEMA E FILOSOFIA | 6–13 ANOS | 90MIN | 7€

Ideias Em Movimento!

Vemos um pequeno filme e desafiamos-te a dar a tua opinião sobre o que viste, a partilhar e a confrontar as tuas ideias com as dos outros. Vem experimentar as tuas dúvidas! Se errares, pode acontecer que o teu erro se transforme numa ideia original e surpreendente! És livre de não concordar e de criticar as ideias dos outros. Basta expressares o teu pensamento.

11h00–12h30 | 15h–16:30 | Conceção e orientação: Rita Pedro

25 FEV | DOBRAGENS | 6–13 ANOS | 90MIN | 7€

Emprestar a Voz aos filmes

Há filmes em que é preciso gravar as personagens a falar: gatos faladores, vassouras a cantar, nuvens que choram... Às vezes as vozes são meigas, mas às vezes são muito ásperas! E se tu pudesses emprestar a tua voz a um filme, que voz é que farias? Damos-te o microfone. Só precisamos da tua imaginação vocal. No fim, vamos ouvir o resultado!

11h00–12h30 | 15h00–16h30 | Conceção e orientação: Leonor Cabral



10-13 ANOS



LONGA-METRAGEM

A DETETIVE DO BAIRRO

17 FEV E 25 FEV | 15H00 | SALA 3

Karla Von Bengtson
Nabospionen, 2017 / Dinamarca / 75min
(Longa-metragem / Legendado / Animação 2D)

Agathe-Christine, ou apenas AC, tem 10 anos e prefere brincar sozinha. Ela adora mistérios e na cave da sua nova casa, instalou uma pequena agência de detetives. O seu primeiro mistério, aparentemente, parece ser fácil de resolver, mas, antes disso, AC vê-se envolvida num caso muito mais complicado...



Copyright
Jumbay

25 DE FEVEREIRO

5 anos

FESTIVAL PLAY

Parabéns

SALA 1

16H

FAZ A FESTA CONNOSCO!

10-13 ANOS



LONGA-METRAGEM

DO MEU TAMANHO

+11 ANOS | 18 FEV | 16H30 | SALA 3

Joachim Dollhopf, Evi Goldbrunner

Auf Augenhöhe, 2017 / Alemanha / 98min
(Longa-metragem / Legendado / Live-action)

Michael tem 11 anos e vive numa casa para crianças sem família, onde tem de lutar todos os dias pelo respeito dos outros rapazes. Um dia, descobre onde está o seu pai e escreve-lhe uma carta. Mas, afinal, o pai não é bem como o Michael esperava. Estará ele "à altura" de superar todos os preconceitos e abraçar uma nova vida?
Um filme inspirador, premiado em vários festivais.



Nota: o filme contém cenas de bullying e uma pequena cena com algumas palavras fortes. Consideramos adequado a crianças a partir dos 11 anos.

CURTAS-METRAGENS

E SE MUDÁSSEMOS O MUNDO?

24 FEV | 16h30 | Sala 3

Nadar no Deserto

Swimming in the Desert
Alvaro Ron, 2017 / EUA / 18min
(Legendado / Live-action)

Numa aldeia em seca, no meio do deserto da Califórnia, uma rapariga desafia o seu avô para não vender a água e criar um plano que reviva o rio agora.



NOMEADO PARA O PRÉMIO PLAY

Sra. McCutcheon

Mrs. McCutcheon
John Sheedy, 2017 / Austrália / 16:30min
(Legendado / Imagem real)

Tom, de 10 anos, prefere o esvoaçar de um vestido ao corte de umas calças. Mas, na escola, está com algumas dificuldades em ter a aprovação das outras crianças – exceto de Trevor, um durão encantador que também sofre de preconceitos devido à sua origem aborígine. Juntos, preparam-se para a dança da escola.



NOMEADO PARA O PRÉMIO PLAY

Cinema de Sábado

Samedi Cinema
Mamadou Dia, 2016 / Senegal / 11 min
(Legendado/ Imagem real)

Dois jovens e ávidos cineastas estão desesperados por ver um filme no cinema local antes que ele feche as portas para sempre.

BUI

Inga Lisa Middleton, 2017 / Islândia / 13min
(Legendado / Imagem real)

Anna é nova no bairro, e os meninos não são muito simpáticos. Tudo vai mudar por causa de um misterioso rapaz que pode fazer dela uma heroína.



O Corcunda e o Cisne

The Hunchback and the Swan
Dotty Kultys, 2017 / RU / 9:35min
(Legendado / Animação)

O Corcunda não tem amigos na aldeia, apenas os animais na floresta. Quando ele desaparece de repente, são eles que o vão salvar. Vão precisar de ajuda e também de alguma magia.



Scrambled

Bastiaan Schravendeel, 2017 / Holanda / 6min
(Sem diálogos / Animação)

Esra perde o comboio e, enquanto espera, joga no seu telemóvel. Como irá um antigo cubo de Rúbik chamar a sua atenção?

9:30	Bebés: Sessão 1 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 3 (15min) Sala 2
10:00	Bebés: Sessão 2 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 4 (15min) Sala 2
10:30		Ateliê Cinema de Animação 4-6 anos (60min) Sala 2
11:00	Ateliê Cinema de Animação 7-12 anos (90min) Sala 2	
11:15	#5 Aventuras (45min) MO	#1 Bairro (45min) MO
11:30	MISSÃO UP (60min) Sala 3	#2 Contos da Cidade (60min) Sala 3
11:45		Ateliê Cinema de Animação 4-6 anos (60min) Sala 2
14:30	#3 Real Surreal (45min) MO	
15:00	Ateliê Cinema de Animação 7-12 anos (90min) Sala 2	#2 Família (45min) MO
	A Detective do Bairro (75min) Sala 3	Ateliê Cinema de Animação 6-9 anos (120min) Sala 2
		#1 Histórias do Outro Mundo (60min) Sala 3
16:15		#6 Pequeno grande (45min) MO
16:30		Do Meu Tamanho (98min) Sala 3
16:45	#4 Descobrir (45min) Sala 3	
17:00	Cine-concerto O CIRCO com MÁRCIA e TOMARA 72min MO	
17:30	Bebés: Sessão 3 (15min) Sala 2	
	Bebés: Sessão 4 (15min) Sala 2	#4 Descobrir (45min) MO
		Bebés: Sessão 1 (15min) Sala 2
18:00	Bebés: Sessão 5 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 2 (15min) Sala 2

9:30	Bebés: Sessão 5 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 7 (15min) Sala 2	9:30
10:00	Bebés: Sessão 6 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 1 (15min) Sala 2	10:00
10:30			10:30
11:00	Ateliê Cinema e Filosofia 6-9 anos (90min) Sala 2	Ateliê de Dobragens 6-9 anos (90min) Sala 2	11:00
11:15	#3 Real Surreal (45min) MO	#6 Pequeno Grande (45min) MO	11:15
11:30	#2 Imaginar (60min) Sala 3	#3 Histórias do outro mundo (60min) Sala 3	11:30
11:45			11:45
14:30		Ateliê de Dobragens 6-9 anos (90min) Sala 2	14:30
15:00	#6 Pequeno grande (45min) MO	A Detective do Bairro (75min) Sala 3	15:00
	Ateliê Cinema e Filosofia 6-9 anos (90min) Sala 2	#1 Histórias do bairro (45min) MO	
	#2 Contos da Cidade (60min) Sala 3		
	#4 Descobrir (45min) MO		
	E se Mudássemos o Mundo? (70min) Sala 3	FESTA PLAY NO FOYER	
		CURTAS VENCEDORAS Sala 3	
17:00			17:00
17:30	#5 Aventuras (45min) MO	#4 Família (40min) MO	17:30
	Bebés: Sessão 3 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 7 (15min) Sala 2	
	Bebés: Sessão 4 (15min) Sala 2	Bebés: Sessão 6 Sala 2	
18:00			18:00



A programação é dividida em secções distribuídas pelas seguintes faixas etárias:

- Bebés
- 3-5+
- 6-9+
- 10-13+
- Ateliês

– Sessões Descontraídas MO – Sala Manoel Oliveira



Sessão especial Missão UP

17 FEV | 11h30 | Sala 3 ENTRADA LIVRE

O Jardim

The Garden
Idil Ar Ucaner, 2016 / Turquia / 7:16min
(Animação / Sem diálogos)

A história de uma rapariga que passou a sua infância rodeada de natureza mas teve de se mudar para a cidade.

**És Tu o Nosso Herói!**

Sei Tu nostro eroe
Michela Anedda, 2017 / Itália / 2:57min
(Animação / Dobrado)

Uma velha árvore conta a história de um misterioso herói que salvou a floresta e os seus habitantes com pequenos gestos diários.

Tip Top

Jan Otto Ertesvåg, 2016 / Noruega / 5min
(Animação / Sem diálogos)

Nas margens das ilhas da costa da Noruega, pequenas tampas de plástico chegam de todo o mundo. Ali ficam encaalhadas, juntam-se em grupos e percorrem a costa à procura da sua última morada.

Chiripajas

Olga Poliektova, Jaime Quiles, 2017 / Rússia / 1:54min
(Animação / Sem diálogos)

A história de uma pequena tartaruga que tenta encontrar a sua família.

Lixonautas

Trashonauts
Jack Corpening, 2016 / EUA / 2:22min
(Animação / sem diálogos)

O homem do lixo espacial, um velhote muito resmungão, encontra um cãozinho alienígena que só quer brincadeira.

**Boxi: Na Natureza**

Boxi: In The Nature
Béla Klingit, 2016 / Hungria / 4:19min
(Animação / Sem diálogos)

As vidas de um rapaz de cartão e do seu cão. Vivem ambos num mundo imaginário reciclado.

Ibi

Daniel Cabreran, 2016 / México / 5:10min
(Animação / Sem diálogos)

Ibi tem de estudar para o seu exame de amanhã e pede os apontamentos a um dos seus amigos. Contudo, fica sem eletricidade. Como irá conseguir resolver esta situação?

**O Buraco**

El Agujero
Maribel Suárez, 2016 / México / 4min
(Animação / Dobrado)

Uma menina faz amizade com um buraco no seu jardim e descobre que a paciência e uma mão amiga podem fazer a diferença quando queremos que algo cresça.

**A Terra nas Minhas Mãos**

La Tierra en Mis Manos
Nicolás Conte, 2016 / Argentina / 4min
(Animação / Dobrado)

O que aconteceria se a água desaparecesse do planeta? Mara descobre que todos os seres humanos precisam de água potável para sobreviver e aprende a usá-la corretamente.

Strollica

Peter Marcia, 2017 / Itália / 10min
(Animação / Sem diálogos)

Uma rapariga descobre que uma turbina de vento foi colocada no seu local favorito e fica furiosa, mas acaba por descobrir que é uma máquina amigável.

**A Minha Vida em Marte**

My Life On Mars
Nöltwenn Roberts, 2017 / França / 2min
(Animação / Dobrado)

Phil nasceu em Marte em 1949 e vive com parte da população da Terra. Fala-nos da sua vivência no planeta vermelho, longe de ser uma vivência perfeita.

Como Poupar Energia?

How to Save Energy
25SDA, 2014 / EUA / 3min
(Animação / Dobrado)

O que é a energia e como podemos poupá-la?

#1 HISTÓRIAS DO OUTRO MUNDO

18 FEV | 15h00 | Sala 3
25 FEV | 11h30 | Sala 3

**Empoleirado**

Perched
Liam Harris, 2016 / RU / 11min
(Animação / Sem diálogos)

Um homem vive empoleirado num submarino que está em equilíbrio perfeito no topo de uma montanha, até chegar uma gaivota que ameaça desestabilizar a sua vida e a sua casa. Ele enxota a gaivota, mas o que vai agora fazer com o ninho que a gaivota fez no periscópio e que tem dentro uma gaivota bebé? Uma história feita apenas com caneta e papel.

O Peixe Mais Médio do Mundo

The World's Middlest Fish
Cathinka Tanberg, 2017 / Noruega / 11min
(Animação/Dobrado)

A maioria das pessoas fica famosa porque fez alguma coisa de excepcional, mas não foi isso aconteceu a Ingeborg. Durante uma competição de pesca, ela pescou o peixe mais banal alguma vez visto. Apesar de não ter ganhado a competição, torna-se famosa pelo seu peixe, porque é excepcionalmente não excepcional. Aparece em todos os jornais e na TV... mas quanto tempo durará a fama?

**Despertador**

Awaker
Filip Diviak, 2017 / República Checa / 10min
(Animação / Sem diálogos)

Há muito tempo atrás, num frio país nórdico, um homem tinha a árdua tarefa de despertar as outras pessoas. Mas, um dia, um sino brilhante mudou a sua vida.

**Vento nos Juncos**

Le Vent Dans Les Roseaux
Arnaud Demuynck e Nicolas Liguori, 2016 / França, Bélgica, Suíça / 26min
(Animação / Legendado)

Numa terra onde o rei proibiu toda a música, Eliette, de oito anos, encontra um trovador que estava de passagem. Ele faz-lhe uma flauta e os dois travam amizade através da sua mútua paixão pela música. Mas, devido a uma proibição do rei, tornou-se bastante arriscado ter uma flauta, quanto mais tocá-la. Eliette e o trovador faram-se e decidem revoltar-se contra o rei.

#2 CONTOS DA CIDADE

18 FEV | 11h30 | Sala 3
24 FEV | 15h00 | Sala 3

Ventos de Festa

Vent de Fête
Marjolaine Perreten, 2017 / Suíça / 9:50min
(Animação / Sem diálogos)

De manhã bem cedo, numa pequena aldeia suíça, fazem-se os preparativos para uma grande festa. Os voluntários estão a trabalhar... e os primeiros músicos estão a chegar.



Dois Elétricos

Two Trams
Svetlana Andrianova, 2016 / Rússia / 10min
(Animação / Sem diálogos)

Todos os dias, um jovem elétrico faz o seu percurso com um velho elétrico pelas ruas da cidade. Certo dia, o velho elétrico não aparece – e o jovem vai à procura dele.

Odd É Um Ovo

Odd Ist Ein Ei
Kristin Ulseth, 2016 / Portugal, Noruega / 12min
(Animação / Legendado)

Odd, de sete anos, tem muito medo de partir a cabeça. Não é de admirar, já que a sua cabeça é um ovo. Todos os dias, Odd sai de casa cheio de medo, até encontrar Gunn. O alegre Gunn é uma abelha que não tem medo de nada. Conseguirá Gunn ensinar Odd a ser um pouco mais despreocupado? Uma calorosa animação da Noruega.



Ela Está Corada

She's Got the Blush
Els Decaluwe, 2016 / Bélgica / 6min
(Animação / Sem diálogos)

Lotte é extremamente tímida, e tem um grande problema: cora com muita facilidade. Todos o conseguem ver, e os dias estão cheios de situações embaraçosas. Mas,

um dia, Lotte conhece um menino e um passarinho e descobre que não é a única que tem esse problema. Então, aproveitam e formam uma orquestra só com membros que coram. Els Decaluwe fez este filme especialmente para todos aqueles que, como ela, às vezes se sentem tímidos.

Galinha Sortuda

Lucky Chicken
Gulliver Moore, 2016 / RU / 12:15min
(Imagem real / Sem diálogos)

A história de um padeiro azarado que vê a sua sorte mudar quando uma galinha mágica tropeça na sua loja.



Rocky

Danièle Pini, 2017 / Itália / 15:05min
(Imagem real / Legendado)

Um amigo imaginário está destinado a uma vida curta, independentemente do quanto é amado. Como Leo tem uma paixoneta por uma menina da escola, Rocky sabe que o seu prazo de validade está a chegar ao fim. Mas quer sobreviver, mesmo que isso prejudique o seu melhor amigo. Valerá a sua sobrevivência mesmo a pena?

#3 IMAGINAR

24 FEV | 11h30 | Sala 3

Aula

Class
Reza Golchin, 2016 / Irão / 2min
(Imagem real / Sem diálogos)

Este filme mostra as aulas dos alunos da cidade de Taleh, que fica nas montanhas.



Kosnin

Sara Seligman, 2017 / EUA / 12min
(Imagem real / Legendado)

Héctor, um menino de 10 anos, quer ser um "voador" – um membro da comunidade ancestral de voo da sua aldeia –, mas a sua mãe não consegue pagar os custos.



Lili Com as Nuvens

Lili Within the Clouds
Toma Leroux, 2017 / França, Argélia / 15min
(Imagem real / Legendado)

De férias com o seu avô, Lili decide construir um avião.



A Casa do Ouriço

Hedgehog's Home
Eva Cvijanovic, 2017 / Canadá, Croácia / 10min
(Animação / Dobrado)

Numa floresta exuberante vive um ouriço. A sua devoção para com o seu lar irrita um quarteto de feras

que marcham na direcção da casa dele para ver o que há de tão precioso. Baseado numa fábula do jugoslavo Branko Ćopić.

Entre as Árvores

Between the Trees
Frank Harper, 2016 / RU / 5min
(Animação / Sem diálogos)

Um rapaz perde-se numa floresta densa e encontra a ajuda de uma estranha criatura.

Médico de Monstro

Gustavo Teixeira, 2017 / Brasil / 11:01min
(Imagem real / Português)

Dudu já escolheu a sua futura profissão. Agora, terá de enfrentar os seus medos para se tornar um médico de monstros.

O Unicórnio

La Licorne
Rémi Durin, 2016 / França, Bélgica / 13min
(Animação / Dobrado)

Um dia, um pequeno rei passeava pela floresta do seu pequeno reino e viu uma criatura extraordinária, branca como a neve e rápida como o vento.



GELATINAS

TRADICIONAIS, VEGETAIS E LIGHT



BRANCA DE NEVE
É SEMPRE UMA FESTA

descubra a nossa gama completa em
www.brancadenive.pt

#1 HISTÓRIAS DO BAIRRO

18 FEV | 11h15 | Sala 1
25 FEV | 15h00 | Sala 1



Quiosque

Kiosk
Anete Melece, 2013 / Suíça / 7min
(Animação / Sem diálogos)

Há anos que o quiosque é a casa de Olga, pois a gulodice e a vida monótona tornaram-na maior do que a saída. Um incidente absurdo despoleta o início da sua aventura.

Colagem

Collage
Eduardo Altamirano, 2016 / México, Equador, EUA / 3:25min (Animação / Sem diálogos)

Dois vizinhos completamente diferentes partilham muito mais do que uma janela.



Uma Pequena Escapadela

A Small Escape
David Sandell, 2016 / Suécia / 2:40min
(Animação / em diálogos)

Uma tesoura que quer ser algo mais...



Cão Cinzento

Greyhound
Kayleigh Scullion, 2016 / Irlanda / 2:40min
(Animação / Sem diálogos)

Um pequeno cão cinzento acaba por encontrar abrigo.

Quem Come o Meu Gelado

Who Eats My Ice Cream
Xiya Lan, 2017 / EUA / 1:13min
(Animação / Sem diálogos)

A história de um rapaz muito, muito indeciso.



Pareces Assustador

You Look Scary
Xiya Lan, 2017 / EUA / 1:13min
(Animação / Sem diálogos)

Um crocodilo tem dor de dentes, mas está cheio de medo do dentista.



A Caça

La Chasse
Alexey Alekseev, 2017 / França / 5:37min
(Animação / Sem diálogos)

História da desilusão de um caçador inofensivo e miope que leva para a sua caçada um coelho, em vez do cão. Nenhum animal foi magoado...

1 Minuto de Natureza – Melro

1 Minuutje Natuur – Merel
Stefanie Visjager, Katinka Baehr, 2016 / Holanda / 1:30min
(Animação / Dobrado)

Kasper, de nove anos, cuidou de um melro que tinha caído do ninho. Uma história sobre cuidar e deixar ir.



De Onde Vêm os Flocos de Neve? !-

Where do Snowflakes Come From?
Marina Karpova, 2016 / Rússia / 3min
(Animação / Dobrado)

De onde vêm os flocos de neve? Cada criança tem a sua explicação.



Menina Noodle !-

Mademoiselle Noudelle
Agnieszka Jurek, 2017 / França / 4:25min
(Animação / Dobrado)

Uma menina entra no grande palco e encanta o público. O seu espetáculo é incrível: uma folha de lasanha que se transforma num quarto.

A Casa

The House
Veronika Zacharová, 2016 / República Checa / 6min
(Animação / Sem diálogos)

Uma família decide mudar de casa, mas a própria casa não aceita. Então deixa o seu lugar na rua e segue em busca dos seus queridos habitantes.

Rua 149

149th and Grand Concourse
Andy e Carolyn London, 2016 / EUA / 3min
(Animação / Sem legendas)

As melhores vozes cantam nas ruas de Nova Iorque.

#2 EM FAMÍLIA

18 FEV 15h00 | 25 FEV 17h30



Miriam Junto ao Lago

Miriam By the Lake
Riho Unt, Sergei Kibus / Estónia, 2017 / 5min
(Animação / Sem diálogos)

Miriam vai acampar com a sua família para perto de um lago. Hen não consegue dormir porque ouve sons. Que olhos são aqueles a piscar no escuro? Hen tira fotografias desses visitantes noturnos...

Amigos do Patchwork

Toupeira !-
Patchwork Pals – Mole
Angela Steffen, 2017 / Alemanha / 3:37min
(Animação / Dobrado)

A Toupeira tem um problema: não tem amigos! Será que os seus companheiros a conseguem ajudar?

Coelhinhos da Neve

Snow Bunnies
Elizaveta e Polina Manokhina, 2014 / Rússia / 3:30min
(Animação / Sem diálogos)

Os contos de inverno têm de ter milagres. Encontrando-se inesperadamente na floresta, os lobos selvagens e as lebres gentis acabam a dançar em círculo em torno da árvore enfeitada.

Tiribi, a Casa Nova !-

Tiribi, la Nouvelle Maison
Susie Lou Chetcuti, 2016 / Bélgica / 5:50min
(Animação / Dobrado)

Tiribi instala-se no novo apartamento com a sua mãe e o seu boneco, o Sr. Yéti. Curioso, vai tentar desvendar o mistério: de onde vem a lâ que percorre toda a Sala de estar?

Prefiro Comer Uma Criança !-

I'd Rather Eat a Child
Anne-Marie Balaj, 2016 / França / 4min
(Animação / Dobrado)

Alguém em África vive um jovem crocodilo. Todos os dias a sua mãe dá-lhe bananas deliciosas para que ele cresça e tenha dentes fortes. Mas, um dia, ele farta-se! Apetece-lhe comer uma criança! Os seus pais tentam que ele mude de ideias... com salsichas e bolo de chocolate... mas o pequeno crocodilo está decidido: ele quer comer uma criança. Baseado no famoso livro infantil e animado usando géneros alimentícios.

Unicórnio de Milho e Pimenta

Peppercorn Babycorn Unicorn
Makoto Koji, 2015 / Austrália / 5min
(Animação / Sem diálogos)

Uma jovem rouba o caldeirão da avó para fazer um unicórnio, e o resultado é curioso...

Dragão Trenó

Dragon Sledge
Evgeniya Jirkova, 2017 / Rússia / 2:30min
(Animação / Sem diálogos)

Para as meninas os pais são cavaleiros, e para os pais as filhas são princesas.

Quero Viver no Zoo !

I Want to Live In the Zoo
Evgenia Golubeva, 2017 / Rússia / 6min
(Animação / Dobrado)

Sasha não gosta das regras em casa, e por isso decide ir viver para o jardim zoológico.

#3 REAL SURREAL

17 FEV 14h30 | 24 FEV 11h15



Bolinhas

Polka Dots
Els Decaluwe, 2015 / Holanda / 3:30min
(Animação / Sem diálogos)

Uma menina não consegue dormir com o barulho de um mosquito.

Sr. Filodendro e a Macieira

Mr. Philodendron and the Apple Tree
Grega Mastnak, 2016 / Eslovénia / 6:30min
(Animação / Sem diálogos)

O Sr. Filodendro está sentado em frente à sua casa numa agradável e solarenga manhã de domingo. Apetece-lhe beber um copo de água, mas, como o copo está vazio, tenta apanhar uma nuvem para o encher de água. Em vez disso, cai na macieira.

Cinema ao Ar Livre

Cinema Dehors
Tatiana Poliektova e Filippo Rivetti, 2014 / Austrália / 2:40min (Animação / Sem diálogos)

Neste mundo moderno estamos tão ocupados com as nossas rotinas diárias e tão agarrados às tecnologias que, às vezes, nos esquecemos de que a beleza real está mesmo à nossa frente.



Bigodes !

Wishful Whiskers
Pulkit Datta, 2017 / EUA / 10min
(Imagem real / Dobrado)

Na chata reunião de almoço do seu pai, a pequena Ella descobriu o curioso caso de todos os bigodes.



Vaca Sagrada

Holy Cow
Marjolaine Perreten, 2015 / Suíça / 00:45min
(Animação / Sem diálogos)

Uma vaca que sente um chamamento.



Fruits of Clouds

Kateřina Karhánková, 2017 / República Checa / 11min
(Animação / Sem diálogos)

Um pequeno urso peludo vive numa clareira de uma floresta com os seus amigos. Eles só comem sementes que se transformam em frutas brilhantes quando tocam no chão. Mas as árvores escondem um mundo desconhecido; o que podem eles lá encontrar? O urso decide descobrir, com seus amigos a segui-lo relutantemente. Animação em computador de 2D e em estilo de conto de fadas. Bastante assustadora, mas onde tudo acaba bem.

A Aula de Natação

The Swimming Lesson
Tatyana Okruzhnova, 2017 / Rússia / 3min
(Animação / Sem diálogos)

Era uma vez um menino que foi nadar no mar e...

O Cavaleiro

The Knight
Fabrice Luang-Vija, 2017 / França / 1:30min
(Animação / Sem diálogos)

Não é fácil ser um cavaleiro na noite.

#4 DESCOBRIR

17 FEV 16h45 | 18 FEV 17h30 | 24 FEV 16h15

O Pássaro Pequeno e a Lagarta

Der Kleine Vogel und die Raupe
Lena von Döhren, 2016 / Suíça / 4:20min
(Animação / Sem diálogos)

Este adorável passarinho cuida das folhas verdes da sua casa na árvore – mas uma lagarta esfomeada tem espiões escondidos na folhagem do nosso amiguinho.

1 Minuto de Natureza – Alforreca

1 Minuutje Natuur
2016, Holanda / 1:30min
(Dobrado / Animação)

O mar está cheio de cor. Esta é a história real de um dia de praia de um rapaz e de um mistério subaquático.

Chocar um Ovo

Will Hatching Day Come?
Chayanit Kiatchokechaikul, 2015 / Japão / 3:28min
(Animação / Sem diálogos)

Esta é a história de uma menina que acredita que consegue chocar um ovo se o mantiver aquecido.



O Buraco !

El Agujero
Maribel Suárez, 2016 / México / 4min
(Animação / Dobrado)

Uma menina faz amizade com um buraco no seu jardim e descobre que a paciência e uma mão amiga podem fazer a diferença quando queremos que algo cresça.



Histórias da Pequena Floresta

Small Forest Stories
Veronika Fedorova, 2017 / Rússia / 3:11min
(Animação / Sem diálogos)

Uma pequena raposa descobre novos amigos no seu passeio pela floresta.

Tarde de Aventura

The Adventure of the Afternoon
Vance Yang, 2017 / Tailândia / 7:44min
(Animação / Sem diálogos)

Numa bela tarde de verão, um rapaz encontra um amigo inesperado com quem inicia uma grande aventura.



Manolo !

Abel Ringot, 2017 / França / Bélgica / 11:30min
(Animação / Imagem real / Dobrado)

Manolo é um boneco de papel criado por Alice, realizadora de filmes de animação. Ele decide que vai ser feliz na sua própria aventura cinematográfica na floresta...



Animação (Segundo as Crianças) !

Animation (According to Children)
Daniela Monzon, 2016 / Canadá / 3min
(Imagem real / Dobrado)

A imaginação das crianças responde à pergunta: o que é a Animação?

A Cor da Rosa

Alice Eça Guimarães, 2016 / Portugal / 3:40min
(Animação / Português)

A cor da rosa é cor-de-rosa! Se a rosa for vermelha, não é rosa? Música por Capicua.

#5 AVENTURAS

17 FEV 11h15 | 24 FEV 17h30



Amigos de Papel

Paper Polymals
Waldemar Schmidt, 2016 / Alemanha / 3:54min
(Animação / Sem diálogos)

O cão de papel está a procura de um amigo apropriado para ele. Será que vai encontrar um companheiro?

Abraça-me – Novo Vizinho

Hug Me – New Neighbour
Mateusz Jarmulski, 2016 / Polónia / 3:10min
(Animação / Dobrado)

O novo vizinho dos ursos é muito barulhento. Como irá o papá urso resolver a situação?

A Viagem do Porquinho

Ruksiša Ceļojums
Dace Rīduse, 2016 / Letónia / 13min
(Animação / Dobrado)

Esta é a história de um pequeno porquinho que prefere preguiçar a fazer qualquer trabalho doméstico, e que até se ofende quando os seus amigos lhe pedem ajuda! O Pássaro Tagarela diz-lhe que ele tem família rica e generosa na floresta. O porquinho aventura-se na floresta em busca de uma vida melhor. Mas o sonho transforma-se em ilusão e a viagem torna-se perigosa.

As Cartas da Boneca

Doll's Letters
Natalia Grofpel, 2016 / Rússia / 7min
(Animação / Sem diálogos)

Quando a boneca de uma menina desaparece, um simpático carteiro inventa uma história incrível.



O Narrador Inacreditável

The Unbelievable Narrator
Melissa Chin, 2017 / Canadá / 2:32min
(Animação / Dobrado)

O avô está a tentar relaxar na sua poltrona à noite quando seu jovem neto, Gavin, exige que ele lhe conte uma história para dormir. O avô começa a contar um conto fantástico, com um rei, um urso e cavaleiros, mas Gavin decide que precisa de tornar as coisas mais interessantes, adicionando as suas próprias ideias. O avô e o Gavin aprendem a entender-se um com o outro para contarem uma história com a qual ambos possam estar felizes.

Passeio no Bosque

A Walk in the Woods
Hugo Frassetto, 2017 / França, Bélgica / 4:27min
(Animação / Dobrado)

Cinco lobinhos estão a brincar na floresta e provocam o pai lobo, que se está a preparar para sair! Uma peça musical baseada num famoso jogo infantil francês.



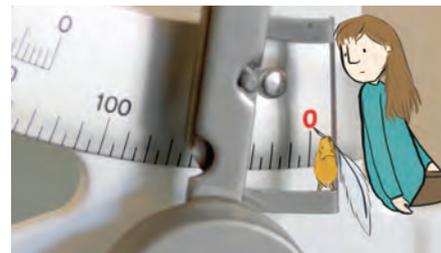
Juntos Somos Mais Fortes

Strength in Numbers
Anaïs Sorrentino, 2017 / França, Bélgica / 6:50min
(Animação / Dobrado)

Num frio dia de outono, um urso constipa-se enquanto toma banho no rio. Na sua caverna espirra com tanta força que uma rocha enorme cai e tapa a entrada, prendendo-o dentro de casa. Mesmo com a ajuda de uma formiga que estava a passar e dos seus amigos texugo, lobo, alce e bisonte, não conseguem mover a rocha. Mas a formiga tem uma ideia melhor... Baseado no livro infantil "Un Travail de Fourmis" de Zemanel e Vanessa Gautier, publicado pela Flammarion Jeunesse.

#6 PEQUENO GRANDE

18 FEV 16h15 | 24 FEV 15h00 | 25 FEV 11h15



1 Minuto de Natureza: Hamster

1 Minuutje Natuur: Hamster
2016 / Holanda / 1:30min
(Animação / Dobrado)

Bente conta-nos a história da sua hamster, achando que são as duas muito parecidas.

O Homem Mais Pequenininho do Mundo

L'Homme le Plus Petit du Monde
Juan Pablo Zaramella, 2017 / França, Bélgica / 1:10min
(Animação / Sem diálogos)

O homem mais pequenininho do mundo tenta comer comida chinesa com pauzinhos.

O Homem do Bolso

The Pocket Man
Ana Chubinidze, 2016 / França, Suíça, Geórgia / 7min
(Animação / Sem diálogos)

Um pequeno homem vive numa velha mala, até que um dia encontra um lugar melhor – dentro do bolso do seu novo amigo.

Amigos do Patchwork

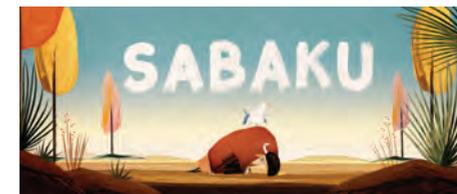
Cão
Patchwork Pals – Dog
Angela Steffen, 2017 / Alemanha / 3:37min
(Animação / Dobrado)

O cão está cheio de pulgas... Como é que os seus amigos o podem ajudar?

As Picadas de Mosquito

The Mosquito Piek
Maria Steinmetz, 2017 / Alemanha / 7:23min
(Animação / Dobrado)

É inverno e o pequeno mosquito está cheio de frio. Precisa de um casaco. Primeiro tem de descobrir quem lhe pode fazer um casaco, e depois vai pagá-lo. Mas o pequeno mosquito não tem dinheiro...



Sabaku

Marties van der Wel, 2016 / Holanda / 3min
(Animação / Sem diálogos)

Sabaku e o seu amigo búfalo não precisam de grandes conversas para se entenderem. Infelizmente, quando, um dia, o seu simpático companheiro cai sob o sol da savana, Sabaku tem de encontrar um novo amigo – afinal, quem quer viajar por este mundo sozinho?

A Pequena Nuvem e a Baleia

The Cloud and the Whale
Alyona Tomilova, 2016 / Rússia
(Animação / Sem diálogos)

Uma ingénua e comovente história, escrita por um menino de seis anos. O herói principal – a pequena nuvem curiosa. Ela está a voar pelo mundo à procura de um alma gémea. Finalmente, a Pequena Nuvem encontra uma Baleia Azul. E, mesmo que pareçam ser tão diferentes, ficam muito bem juntas.



NOMEADO PARA O PRÉMIO PLAY

O Pequeno Traço

La Grande Histoire d'un Petit Trait
Antoine Robert, 2016 / França / 7min
(Animação / Dobrado)

Uma criança está a dar um passeio e encontra uma pequena linha deitada na estrada. Mete-a no bolso e não pensa mais nisso... mas a linha está viva!

A Árvore com Voz Áspera

L'Arbre à Grosse Voix
Anaïs Sorrentino, 2017 / França, Bélgica / 6:30min
(Animação / Dobrado)

Um ratinho tenta abrigar-se dentro do tronco de uma velha árvore quando, de repente, ela o repreende com uma voz áspera e ameaçadora. O ratinho foge e encontra um esquilo, que não acredita no que aconteceu e vai até à árvore, mas também leva o mesmo tratamento. Também um coelho e um passarinho são maltratados pela árvore. Finalmente, chega uma tartaruga que não se deixa levar... A "Árvore com Voz Áspera" é um conto para crianças inspirado numa história africana.

ENTRADA LIVRE

Estas sessões foram criadas para bebés e para os seus pais! Pretende-se estabelecer um primeiro contacto com o Cinema. Sessões com a duração de 15 minutos, onde filmes muito simples encantam os jovens espetadores através do som, da música e de imagens fortes e coloridas. **Todas as sessões são de entrada livre. Os bilhetes são entregues à porta da Sala 2.**

SESSÃO 1

17 FEV 9h30 | 18 FEV 17h30 | 25 FEV 10h00

ERNESTO

Robert S. Hanson, Andy McNeill e Henning M. Lederer, 2015 / Rússia / 2min (Animação / Sem diálogos)

É hora de tomar banho. Até para os leões.

1 Minuto de Natureza – Alforreca 

1 Minuutje Natuur
Stefanie Visjager, Katinka Baeher, 2016 / Holanda / 1:30min (Dobrado / Animação)

O mar está cheio de cor. Esta é a história real de um dia de praia de um rapaz e de um mistério subaquático.

Rakovice / História de Caranguejos

Rakovice / Crab Story
Filippo Rivetti, Tatjana Poliektova, 2017 / Austrália, Rússia / 3:45min (Animação / Sem diálogos)

Algo de estranho está a acontecer na praia. Nenhum dos caranguejos consegue perceber o que será.



1.27

Flora Clauton, 2017 / RU / 1:39min (Animação / Sem diálogos)

Vamos mergulhar na piscina.

Jazoo-Pato

Jazoo-Duck
Adam Marko-Nord, 2016 / Suécia / 2:15min (Animação / Sem diálogos)

Uma festa de patos.

Pescadores

Chen Chang, 2016 / EUA / 2:26min (Animação / Sem legendas)

Uma história de pescadores. Música dos Michael & the Rockness Monsters.

SESSÃO 2

17 FEV 10h00 | 18 FEV 18h00

1 Minuto de Natureza – Melro

1 Minuutje Natuur – Merel
Stefanie Visjager, Katinka Baeher, 2016 / Holanda / 1:30min (Animação / Dobrado)

Kasper, de nove anos de idade, cuidou de um melro que tinha caído do ninho. Uma história sobre cuidar e deixar ir.



NOMEADO PARA O PRÉMIO PLAY

Um Pouco Perdido

Un Peu Perdu
Hélène Ducrocq, 2017 / França / 5min (Dobrado / Animação)

Um pequeno mocho caiu do ninho e aterrou no chão. Agora está perdido, e a sua mãe não está por perto! Com a ajuda do seu novo amigo, o esquilo, o pequeno mocho vai em busca da mamã mocho.



Amigos do Patchwork- Toupeira 

Patchwork Pals – Mole
Angela Steffen, 2017 / Alemanha / 3:37min (Animação / Dobrado)

A Toupeira tem um problema: não tem amigos! Será que os seus companheiros a vão conseguir ajudar?

Leão

Löwe
Julia Ocker, 2017 / Alemanha / 3:37min (Animação / Sem diálogos)

O leão tem de ficar em forma, mas a gazela acha que ele não vai conseguir.

Formiga

Angela Steffen, 2017 / Alemanha / 3:37min (Animação / Sem diálogos)

As infatigáveis formiguinhas estão a fazer o seu trabalho, mas uma delas quer divertir-se um pouco.

SESSÃO 3

17 FEV 17h00 | 18 FEV 9h30 | 24 FEV 17h30



Dois Amigos

Natalia Chernysheva, 2014 / França / 4min (Animação / Sem diálogos)

Por serem de mundos muito diferentes, dois melhores amigos podem ter problemas em compreenderem-se.



The Pits

Mike Hayhurst, 2017 / EUA / 4min (Animação / Sem diálogos)

Num mundo cheio de abacates, o que se pode encontrar para preencher o vazio? Uma história sobre a saudade, o amor e encontrar a cara-metade.

Abraça-me – Novo Vizinho 

Hug Me – New Neighbour
Mateusz Jarmulski, 2016 / Polónia / 3:10min (Animação / Dobrado)

O novo vizinho dos ursos é muito barulhento. Como irá o papá urso resolver a situação?

O Urso que Nunca Fez Disparates

L'Ours qui n'Avait Jamais Fait de Bêtise
Charlotte Cambon, 2013 / França / 1:21min (Animação / Sem diálogos)

Preocupado em cumprir as regras, um urso esquece-se de se divertir...

O Diferente Vai Para Fora

Odd One Out
Foong Jean Lee, 2017 / RU / 2:25min (Animação / Sem diálogos)

Um pinguim bebé viaja para uma nova dimensão para encontrar outros iguais a si.

Corações Chilreantes

Tweet Hearts
Sandra Peise, 2017 / Alemanha / 1:23min (Animação / Sem diálogos)

A família Corações Chilreantes tem três membros. O Papagaio Negro, a Pomba Branca e o filhote deles, Periquito. Vivem numa gaiola onde passam por situações muito emocionantes.

SESSÃO 4

17 FEV 17h30 | 18 FEV 10h00 | 24 FEV 18h00

Tip-Top

Alla Vartanyan, 2016 / Rússia / 1:37min (Animação / Sem diálogos)

As pessoas estão a gelar na paragem do autocarro. Não faz mal, está tudo impecável.

Folha

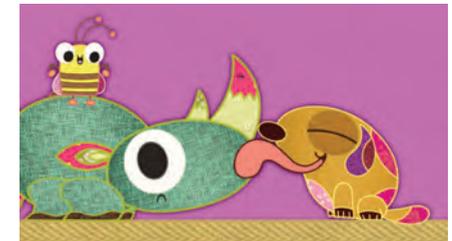
Hoja
Dante Zaballa, Vaiana Gauthier, 2016 / Alemanha / 1:30min (Animação / Sem diálogos)

Um mundo maravilhoso e inspirador pode estar à tua espera numa simples folha de outono.

O Pássaro Pequeno e a Largarta

Der Kleine Vogel und die Raupe
Lena von Döhren, 2016 / Suíça / 4:20min (Animação / Sem diálogos)

Este adorável passarinho cuida das folhas verdes da sua casa na árvore – mas uma lagarta esfomeada tem espiões escondidos na folhagem do nosso amiguinho.



Amigos do Patchwork

Rinoceronte 

Patchwork Pals – Rhino
Angela Steffen, 2017 / Alemanha / 3:37min (Animação / Dobrado)

O Rinoceronte está triste... Será que os seus amigos conseguem animá-lo?

SESSÃO 5

17 FEV 18h00 | 24 FEV 9h30

7 Toneladas 3

7 Tonnes 3
Nicolas Deveaux, 2002 / França / 02:28min
(Animação / Sem diálogos)

Aula de ginástica para elefantes.

Girafa

Giraffe
Julia Ocker, 2017 / Alemanha / 3:37min
(Animação / Sem diálogos)

Girafas de pescoço comprido e girafas de pescoço curto: quem consegue as folhas mais tenrinhas?

Flamingo

Julia Ocker, 2017 / Alemanha / 03:37min
(Animação / Sem diálogos)

Dois flamingos preparam-se para tomar chá, quando chega um convidado muito especial.

Corações Chilreantes

– Salvo por Sorte

Tweet Hearts – Luckily Saved
Sandra Peise, 2017 / Alemanha / 1:23min
(Animação / Sem diálogos)

A família Corações Chilreantes tem três membros. O Papagaio Negro, a Pomba Branca e o filhote deles, Periquito. Vivem numa gaiola onde passam por situações muito emocionantes.

1 Minuto de Natureza – Hamster

1 Minuutje Natuur – Hamster
Stefanie Visjager, Katinka Baehr, 2016 / Holanda / 1:30min
(Animação / Dobrado)

Bente conta-nos a história da sua hamster, achando que são as duas muito parecidas.

SESSÃO 6

24 FEV 10h00 | 25 FEV 18h00



Fantasia

La Chimère
Rosalie Benevello, 2015 / França / 1:25min
(Animação / Sem diálogos)

Um grupo de animais descobre uma máquina.



Ilha

Island
Max Mörtl e Robert Löbel, 2017 / Alemanha / 2:30min
(Animação / Sem diálogos)

Uma ilha cheia de ritmo.



Os Gnomos de Areia: Em Concerto

The Sandpixies: Da Capo George
Ralf Kukula, 2010 / Alemanha / 5min
(Animação / Sem diálogos)

Os gnomos de areia divertem-se com instrumentos musicais.

Elefante

Elefant
Julia Ocker, 2017 / Alemanha / 3:37min
(Animação / Sem diálogos)

Um elefante que não se entende com a sua própria tromba.

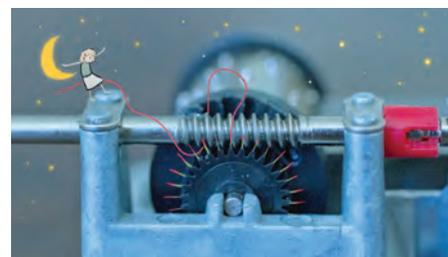
Bichos

Les Bébêtes
Eugene Boitsov, 2016 / França / 1:27min
(Animação / Sem diálogos)

Os veículos coloridos estão com algumas dificuldades em que as suas cores sejam aceites numa cidade monocromática.

SESSÃO 7

25 FEV 9h30 | 17h30



1 Minuto de Natureza – Rainha da Noite

1 Minuutje Natuur
Stefanie Visjager, Katinka Baehr, 2016 / Holanda / 1:30min
(Dobrado / Animação)

O Niamh adora gatos. A rainha da noite é o seu favorito.



Os Gnomos de Areia: Nuvens

The Sandpixies: Clouds
Ralf Kukula, 2010 / Alemanha / 5min
(Animação / Sem diálogos)

Os gnomos de areia divertem-se a imaginar formas nas nuvens.

Jazoo Elefantes

Jazoo Elefant
Adam Marko-Nord, 2016 / Suécia / 2:15min
(Animação / Sem diálogos)

Os elefantes organizam uma festa na selva.

Mobil

Mobile
Verena Fels, 2013 / Alemanha / 6min
(Animação / Sem diálogos)

Uma vaca que tenta mudar o seu destino.



PRÉMIO PÚBLICO

VOTA NA

Melhor curta-metragem 3–5 anos
Melhor curta-metragem 6–9 anos
Melhor curta-metragem 10–13 anos

Diferentes técnicas e géneros fazem parte desta terceira edição do PLAY, com curtas-metragens de animação, stop motion, imagem real, documentário ou ficção! Dos mais de 500 filmes que recebemos do mundo inteiro, o PLAY selecionou os melhores. Durante o Festival, é a vez do jovem público selecionar e votar nas melhores curtas-metragens deste ano!

SERVIÇO EDUCATIVO

Sessões para as escolas
Pré-escolar, 1.º Ciclo e 2.º Ciclo
no Cinema São Jorge

Entre 19 e 23 de fevereiro (durante a semana), o PLAY oferece uma seleção especial para o público escolar, organizado pelas seguintes faixas etárias: 1–2 anos, 3–5, 6–9 e 10–13 anos.

Consideramos que o desenvolvimento das crianças, que acumulam também a tarefa de alunos, passa pelo acesso aos filmes e ao Cinema. O PLAY tem em especial atenção os tempos de concentração das crianças em diferentes níveis de desenvolvimento e os seus gostos e interesses tão específicos, bem como aquilo que educadores e professores querem desenvolver nos seus alunos. A nossa organização programática tem em conta tudo isso, já que aliar o Cinema às crianças é o objetivo primeiro do Festival! O PLAY faz-se a pensar nos educadores, professores e em toda a população escolar, que é parte fundamental do nosso público. Assim, esperamos que estes se envolvam nesta festa e que venham ao Cinema São Jorge!

Sessão 3–5 anos
Curtas-metragens / 40min

Sessão 6–9 anos
Curtas-metragens / 60min

Sessão 10–13 anos
Longa-metragem / 90min

Preçário: 1€ p/ aluno
Professores e acompanhantes – gratuito

Marcações:
(+351) 933 139 786
escolas@playfest.pt

PRÉMIO PLAY

Prémio Melhor Curta-metragem Play

Secção competitiva para o "Prémio Melhor Curta-metragem PLAY". Convidámos personalidades do mundo do Cinema, da Televisão e do Teatro para elegerem o melhor filme, em formato de curta-metragem, exibido no Festival. **Procurem a nossa seleção no programa!**

Júri



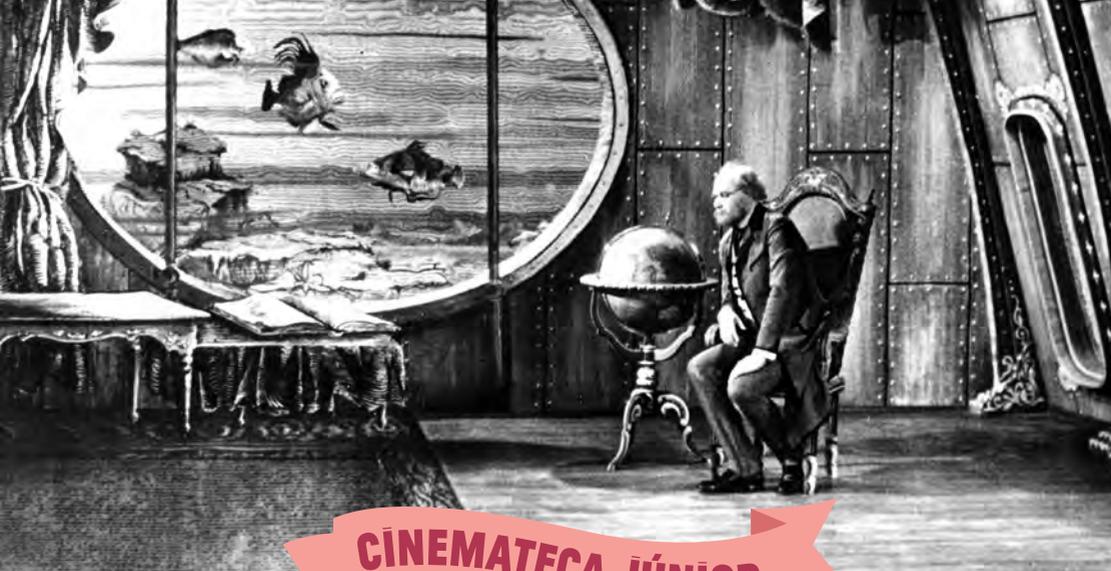
Joana Stichini Vilela é jornalista. Da televisão à imprensa, tem escrito para vários meios de comunicação social portugueses e estrangeiros, incluindo os jornais i, Diário de Notícias e Observador, e a revista Monocle. É autora da trilogia de cápsulas do tempo "Lx": "Lx60", "Lx70" e "Lx80". Co-apresentou com Pedro Rolo Duarte o magazine "Central Parque", na RTP3, e coordena neste momento o programa "criar.pt", também na RTP. Colaborou ainda na escrita da série "1986", enquanto consultora histórica.



João Cabral veio dos Açores com o objetivo de ser médico. Como não conseguiu entrar, decidiu inscrever-se no conservatório nacional de Teatro. Termina o curso em 1985 totalmente conquistado pela arte de representar. Estreia-se em 1982 sob a direcção de Carlos Avilez. Desde então é presença frequente nas principais séries de televisão. No Cinema trabalhou com realizadores como João Canijo, Fernando Lopes, Rosa Coutinho Cabral, Jorge António ou João Botelho.



Margarida Leitão é licenciada em montagem e é mestre em Projeto Cinematográfico, especialidade Dramaturgia e Realização, pela Escola Superior de Teatro e Cinema. Dedicou-se à realização e trabalha como montadora e anotadora e leciona nas áreas da montagem e documentário. Realizou várias curtas de ficção e documentários, exibidos em festivais por todo o mundo e na televisão. O seu último filme Gipsófila foi premiado em Portugal e recebeu o Prémio Especial do Júri no Festival Internacional de Turim.



CINEMATECA JÚNIOR

PARCERIA CINEMATECA

OFICINA

Sábado, dia 24, às 11h00

DINOSAUROS E MONSTROS SUBAQUÁTICOS!

O Fantástico Mundo de Karel Zeman
Conceção e orientação: Teresa Cortez
Dos 6 aos 9 anos / Duração: 120min

Karel Zeman foi um importante realizador da Checoslováquia, cujos filmes fantásticos combinavam de forma inovadora técnicas de animação com ação real. Venha descobrir os filmes dele e saber como dar vida a bonecos, transformando-os em personagens cinematográficas.

Marcação prévia até dia 16 de fevereiro:
cinemateca.junior@cinemateca.pt



KAREL ZEMAN

17 FEV | 15H00 | CINEMATECA JÚNIOR

24 FEV | 15H00 | CINEMATECA JÚNIOR

Viagem ao Início do Tempo

Cesta do Právěku
1955 / Checoslováquia / 93min
(Longa-metragem | Animação 2D | Imagem real | Legendado)

Um grupo de quatro rapazes encontra um fóssil de um trilobita que os leva numa viagem pela pré-história até ao início dos tempos, onde encontram verdadeiros trilobitas vivos.



A Invenção Diabólica

Vynález Zkázy
1958 / Checoslováquia / 83min
(Longa-metragem | Animação 2D | Imagem real | Legendado)

A Invenção Diabólica é a mais conhecida adaptação que Zeman fez de uma obra de Júlio Verne, usando atores reais sobre cenários desenhados, que reproduzem algumas ilustrações originais dos romances do escritor. O filme inspira-se no romance Em Frente da Bandeira, e conta a história de um cientista que inventa uma arma poderosa disputada entre o seu país e um rival. "Karel Zeman recria neste filme o universo das ilustrações das obras originais de Júlio Verne, mantendo as texturas da gravura, em todos os elementos do filme, quer sejam animados, que sejam protagonizados por atores (Abi Feijó).



PARTILHEM A EXPERIÊNCIA
NO PLAY #FestivalPLAY



PARCERIA ESTRATÉGICA



COPRODUÇÃO



PATROCINADOR PRINCIPAL



um projecto educativo galp

MEDIA PARTNERS



PARCEIROS



APOIO



APOIO À DIVULGAÇÃO



Programa, horários
e informações sobre o festival em:
www.playfest.pt

f FestivalPLAY @ #FestivalPLAY